

Our Fathers

Our fathers toil with hands and heart
To make our lives complete.
They quietly brave the winter cold,
Endure the summer heat.

Our fathers' lives are busy, but
There's always time for us.
They boldly face the ups and downs
And seldom ever fuss.

Our fathers are the greatest dads.
We know you know this, too.
But thank you for the chance to share
Our love for them with you.

A nonymous



Cha chúng tôi

*Cha chúng tôi rất nhọc nhằn
Tay luôn làm lụng, tâm hằng lo toan
Tạo cho cuộc sống chu toàn
Chúng tôi được hưởng bình an vô cùng.
Dù Đông buốt giá lạnh lùng,
Dù Hè nóng nực oi nồng cháy da
Cha làm việc, chẳng nói ra
Âm thầm chịu đựng để mà nuôi con.*

*Dù đời bận rộn dập dồn
Cha luôn tạo dịp để còn thời gian
Bên con tình cảm chứa chan
Coi thường mọi chuyện chẳng than vãn gì
Vui buồn, sướng khổ sẻ chia
Cha thường bất chấp, thịnh suy vững lòng.*

*Cha chúng tôi thật vô song
Quả là vĩ đại ở trong cõi đời
Biết rằng các bạn rõ rồi
Chúng tôi vẫn phải ngỏ lời cảm ơn
Tạ lòng bạn vì tình thân
Đã cùng chia sẻ, dự phần ngợi ca
Tình Cha con thật mặn mà
Chúng tôi đều rất yêu Cha nồng nàn.*

L. S. Ngô Tang Giao

(chuyển ngữ)

HAPPY

Father's Day

2010